

Double HawkTM



SEGA[®]

Loading Instructions:

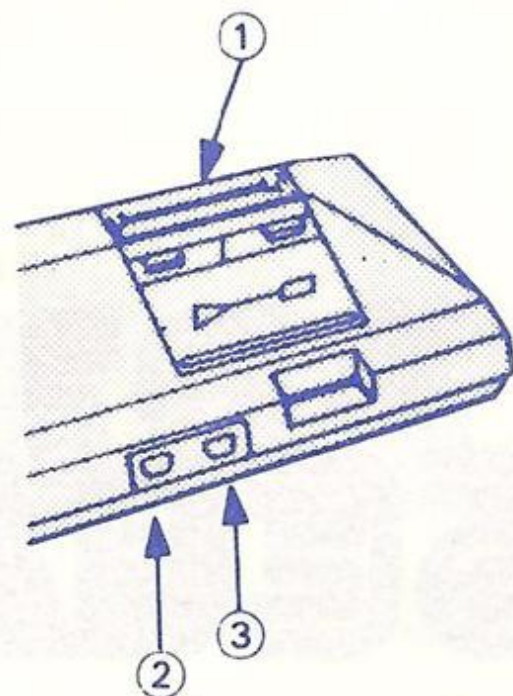
Starting Up:

1. Make sure the power switch is OFF.
2. Insert the game cartridge in the Power Base as described in your SEGA SYSTEM manual.
3. Turn the power switch ON. If nothing appears on the screen, turn the power switch OFF, remove the cartridge, and try again.
4. At the title screen, to start the game, press Button 1 or Button 2.

IMPORTANT:

Always make sure that the Power Base is turned OFF when inserting or removing your Mega Cartridge.

- ① Insert Mega Cartridge
- ② Insert Control Pad 1
- ③ Insert Control Pad 2



Ladeanweisungen:

Inbetriebnahme:

1. Vergewissern Sie sich, daß der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.
2. Setzen Sie die Spielkassette gemäß der Beschreibung in Ihrer SEGA SYSTEM-Anleitung in die Power Base ein.
3. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein. Falls auf dem Bildschirm nichts erscheint, sollten Sie den Ein-/Aus-Schalter ausschalten, die Kassette entfernen und diese dann erneut einsetzen.
4. Wenn das Titelbild erscheint, drücken Sie die Taste 1 oder die Taste 2, um das Spiel zu beginnen.

WICHTIG:

Achten Sie beim Einsetzen oder Entfernen Ihrer Mega-Kassette stets darauf, daß die Power Base ausgeschaltet ist.

- ① Mega-Kassette einsetzen
- ② Steuerpult 1 anschließen
- ③ Steuerpult 2 anschließen

Innan du börjar spela:

Hur du startar spelet:

1. Se till att huvudenhetens strömbrytare står i frånslaget läge.
2. Skjut in kassetten i huvudenheten, som beskrivs i SEGA SYSTEM-manualen.
3. Slå till strömbrytaren. Om ingenting händer, slå ifrån strömbrytaren och ta ur kassetten. Gör om steg 1 - 3.
4. När spelets titelbild visas, tryck på knapp 1 eller 2 för att starta spelet.

ATT OBSERVERA:

Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan du sätter i eller tar ur kassetten.

- ① Här skjuter du in kassetten
- ② Här ansluter du styrptattan 1
- ③ Här ansluter du styrptattan 2

Instructions de chargement:

Mise en route:

1. Assurez-vous que l'alimentation de la console est coupée.
2. Introduisez la cartouche de jeu dans la console, de la manière décrite dans le mode l'emploi de votre "SEGA SYSTEM".
3. Mettez la console sous tension. Si rien n'apparaît sur l'écran, mettez la console hors tension, retirez la cartouche et essayez à nouveau.
4. Lorsque l'écran de titre apparaît, appuyez sur la touche 1 ou la touche 2 pour commencer une partie.

IMPORTANT:

Faites toujours très attention à ce que l'alimentation de la console soit coupée avant d'introduire ou de retirer une cartouche Mega.

- ① Introduisez la cartouche Mega
- ② Introduisez le bloc de commande 1
- ③ Introduisez le bloc de commande 2

Instrucciones de carga:

Puesta en funcionamiento:

1. Cerciórese de que el interruptor de la alimentación esté en OFF.
2. Introduzca el cartucho del juego en la base de alimentación como se describe en el manual SEGA SYSTEM.
3. Ponga el interruptor de la alimentación en ON. Si no aparece nada en la pantalla, póngalo en OFF, retire el cartucho y pruebe de nuevo.
4. En la pantalla titular, pulse el botón 1 o el botón 2 para iniciar la partida.

IMPORTANTE:

Cerciórese siempre de que la base de alimentación esté apagada antes de introducir o retirar el cartucho Mega.

- ① Inserte el cartucho Mega
- ② Inserte el Teclado de Control 1
- ③ Inserte el Teclado de Control 2

Istruzioni di caricamento:

Inizio:

1. Accertatevi che la Console sia spenta.
2. Inserite la cartuccia del gioco nella Console come descritto nel manuale SEGA SYSTEM.
3. Accendete il sistema. Se sullo schermo non appare niente, spegnete il sistema, estraete la cartuccia e ripetete daccapo il procedimento.
4. Non appena il titolo appare sullo schermo, premere il tasto 1 o il tasto 2 per dare inizio al gioco.

IMPORTANTE:

Accertatevi sempre che la Console sia spenta prima di inserire o di estrarre la cartuccia Mega.

- ① Inserite la cartuccia Mega
- ② Collegate la Pulsantiera di Comando 1
- ③ Collegate la Pulsantiera di Comando 2

The Origin of Double Hawk

In the beginning of the 1990's, the world was subjected to a swell of violence unsurpassed in its magnitude. Behind the wave of crime was a group of international terrorists.

The United Nations, realizing the urgency of the situation, called on two of the world's most experienced and valiant warriors. John and Jack, armed only with high-performance M-16 rifles, set out on a mission to end the reign of terror.

You can help them to wipe out the terrorist syndicate, but you'd better be alert! You'll be attacked from all sides—parachutists, frogmen, ground troops on motorcycles, and more! Don't give up the fight, though, because world peace is at stake!

Der Spielhintergrund von Double Hawk

Am Anfang der 90er Jahre wurde die Welt einer Flut von Gewalttaten ausgesetzt, die in ihrer Größe unvergleichlich ist. Hinter diesen Untaten steckt eine Gruppe internationaler Terroristen.

Die Vereinten Nationen erkennen, wie kritisch die Lage ist, und rufen die beiden erfahrensten und erfolgreichsten Kämpfer zu Hilfe. John und Jack, ausgerüstet mit M16 Kampfgewehren, nehmen die Mission an, dieser Schreckensherrschaft ein Ende zu bereiten.

Sie können ihnen helfen, das Terroristsyndikat auszuschalten, aber passen Sie auf! Sie werden von allen Seiten angegriffen — von Fallschirmspringern, Froschmännern, Motorradfahrern und vielen anderen Unholden! Geben Sie aber nicht den Kauf auf, denn der Weltfrieden steht auf dem Spiel!

Bakgrunden till spelet Dubbelfalken

I början på 1990-talet utsattes världen för en våg av våld av helt oöverträffad magnitud. Bakom denna brottvåg stod en grupp internationella terrorister.

Förenta nationerna, som insåg situationens allvar, skickade efter två av de mest erfarna och modiga agenterna i hela världen. John och Jack, beväpnade med bara de förstklassiga automatgevären M-16, gav sig ut på sitt uppdrag att få slut på terroristväldet.

Du kan hjälpa dem att krossa terroristsyndikatet, men du måste vara på alerten! Du kommer att bli anfallen från alla håll och kanter. Fallskärmshoppare, grodmän, marktrupper på motorcyklar och ännu fler! Ge inte upp! Världsfreden står på spel!

L'origine de Double Hawk

Au début des années 1990, le monde était soumis à une poussée de violence inégalée par son ampleur. Il y avait derrière la vague de crimes un groupe terroriste international.

Les Nations unies, lorsqu'elles ont réalisé l'urgence de la situation, ont fait appel aux deux combattants les plus expérimentés et les plus valeureux du monde. John et Jack, armés seulement de leurs fusils M-16 ultra-performants, partent en mission pour faire cesser le cauchemar.

Vous pouvez les aider à balayer le syndicat du terrorisme, mais vous devrez être vigilant! Vous serez attaqué de tous les côtés: par des parachutistes, des hommes-grenouilles, des motards, et bien d'autres! Mais vous ne pouvez pas abandonner la lutte, car la paix du monde est entre vos mains!

Origen de Double Hawk

A comienzos de 1990, el mundo se vió sometido a una ola de violencia de magnitud no superada hasta entonces. Detrás de la ola de crímenes se encontraba un grupo terrorista internacional.

Las Naciones Unidas, dándose cuenta de la urgencia de la situación, enviaron a dos de los más experimentados y valientes guerreros, John y Jack, armados solamente con excelentes rifles M-16, con la misión de acabar con el reino del terror.

Usted podrá ayudarles a acabar con el sindicato terrorista, pero ¡esté alerta! Recibirá ataques por todas partes: paracaidistas, hombres rana, tropas de infantería en motocicletas, ¡y más! No se dé por vencido, ¡porque se encuentra en juego la paz mundial!

L'origine di Double Hawk

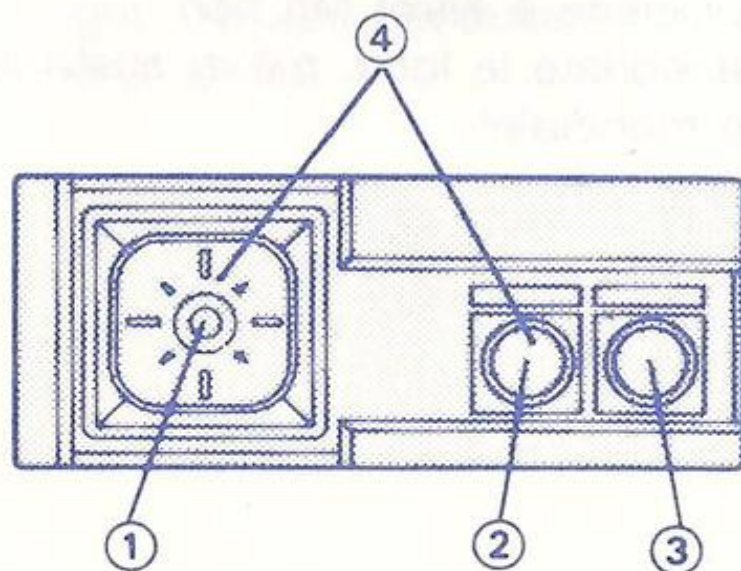
All'inizio degli anni 90, il mondo fu esposto ad un'insuperabile ondata di violenza. Dietro a quest'onda di criminalità, vi era un gruppo di terroristi internazionali.

Le Nazioni Unite, realizzata l'urgenza della situazione, contattarono due dei più esperti e coraggiosi guerrieri. John e Jack, armati solamente di fucili M-16 ad alta prestazione, partirono in missione per por termine al regno del terrore.

Voi potete aiutarli ad eliminare l'organizzazione terroristica, ma farete bene a stare all'erta! Sarete attaccati da tutte le parti — paracadutisti, sommozzatori, truppe di terra su motociclette e altro! Ma non abbandonate la lotta, c'è in posta la pace mondiale!

Taking Control

- ① **Directional Button (D Button):**
Use to move John or Jack left and right.
- ② **Button 1:**
Press to fire rifle rounds.
- ③ **Button 2:**
Press to fire Grenades.
- ④ **D-Button + Button 1:**
If you press and hold Button 1, you can use the D-Button to move your gunsight in any of 8 different directions.



So wird gespielt

- ① **Richtungstaste:**
Zum Bewegen von John und Jack nach links und rechts.
- ② **Taste 1:**
Drücken, um Schüsse abzufeuern.
- ③ **Taste 2:**
Drücken, um Granaten zu werfen.
- ④ **Richtungstaste + Taste 1:**
Wenn Sie Taste 1 gedrückt halten, können Sie die Richtungstaste dazu verwenden, das Schußvisier in 8 verschiedene Richtungen zu bewegen.

Ta ledningen!

- ① **Styrtangenten (rikttangente):**
Vicka styrtangenten åt lämpligt håll för att flytta John och Jack åt vänster och höger.
- ② **Knappen 1:**
Tryck på denna knapp för att avfira skottsälvor.
- ③ **Knappen 2:**
Tryck på denna knapp för att avfira granater.
- ④ **Styrtangenten tillsammans med knappen 1:**
Du kan rikta gevärssiktet i åtta olika riktningar genom att hålla knappen 1 intryckt och vicka styrtangenten åt lämpligt håll.

Prise des commandes

- ① **Touche de direction (touche D):**
Elle sert à déplacer John et Jack vers la gauche et la droite.
- ② **Touche 1:**
Appuyez pour tirer au fusil.
- ③ **Touche 2:**
Appuyez pour lancer des grenades.
- ④ **Touche D + Touche 1:**
Si vous actionnez et tenez la touche 1 enfoncée, vous pouvez utiliser la touche D pour déplacer la mire dans 8 directions.

Toma de control

- ① **Botón direccional (Botón D):**
Empléelo para hacer que John o Jack se mueva hacia la izquierda y la derecha.
- ② **Botón 1:**
Presiónelo para disparar el rifle.
- ③ **Botón 2:**
Presiónelo para lanzar granadas.
- ④ **Botón D + botón 1:**
Si mantiene presionado el botón 1, podrá emplear el botón D para mover la mira del rifle en 8 direcciones diferentes.

Prendete i comandi

- ① **Tasto direzionale (Tasto D):**
Usatelo per spostare John o Jack a sinistra e destra.
- ② **Tasto 1:**
Premetelo per far fuoco con il fucile.
- ③ **Tasto 2:**
Premetelo per sparare granate.
- ④ **Tasto D + Tasto 1:**
Se tenete premuto il tasto 1, potete usare il tasto D per spostare il mirino in una qualsiasi delle 8 diverse direzioni.

Getting Started

At the beginning, you'll see a short demonstration. None of the buttons will be operational at this time. When you see the title written across the display, and "1 PLAYER GAME" and "2 PLAYERS GAME" written beneath it, please use the D-Button to select 1 or 2-player game. Press the D-Button up for a 1-player game, or down for a 2-player game, and press Button 1.

Difficulty

After you've selected a game, the words "EASY" and "DIFFICULT" will appear on the screen. Using the D-Button, press up to select the easy game, or down to choose the more difficult version, and press Button 1.

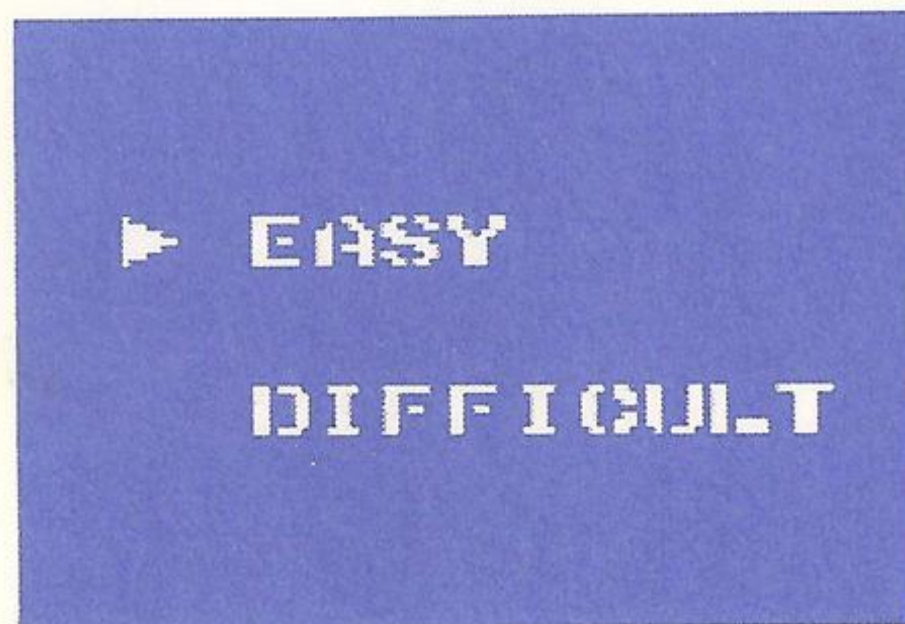


Spielbeginn

Ganz zu Anfang sehen Sie eine kurze Demonstration. Zu diesem Zeitpunkt ist noch keine der Tasten wirksam. Wenn der Titel im Bild erscheint und die Meldung "1 PLAYER GAME" und "2 PLAYERS GAME" darunter erscheint, können Sie mit der Richtungstaste den Modus 1-Spieler-Spiel oder 2-Spieler-Spiel wählen. Die Richtungstaste für ein 1-Spieler-Spiel nach oben und für ein 2-Spieler-Spiel nach unten drücken, und anschließend Taste 1 drücken.

Schwierigkeitsgrad

Nachdem Sie ein Spiel gewählt haben, erscheinen die Worte "EASY" und "DIFFICULT" im Bildschirm. Mit der Richtungstaste können Sie "EASY" für ein leichtes Spiel oder "DIFFICULT" für ein schweres Spiel wählen, und dann zur Eingabe die Taste 1 drücken.



Spelstart

Spelet börjar med demonstrationen, då inga knappar kan tryckas in för spelets styrning. Vicka styrtangenten åt lämpligt håll, så fort rubriken med orden 1 PLAYER GAME (ett spel med en spelare) och 2 PLAYER GAME (ett spel med två spelare) under rubriken visas på bildskärmen, för att välja ett spel med en eller två spelare. Vicka styrtangenten uppåt för att välja ett spel med en spelare och nedåt för att välja ett spel med två spelare. Tryck sedan på knappen 1.

Svårighetsgrad — EASY/DIFFICULT

Efter val av spelsättet visas orden EASY (lätt spel) och DIFFICULT (svårt spel) på bildskärmen. Vicka styrtangenten uppåt för att välja ett lätt spel EASY och nedåt för att välja ett svårt spel DIFFICULT. Tryck sedan på knappen 1.

Pour commencer

Au début, vous voyez une brève démonstration. Aucune commande ne répond à ce moment. Lorsque vous voyez le titre apparaître à l'écran, avec les mentions "1 PLAYER GAME" (partie à 1 joueur) et "2 PLAYERS GAME" (partie à 2 joueurs) en dessous, utilisez la touche D pour sélectionner une partie à 1 ou 2 joueurs. Actionnez la touche D vers le haut pour une partie à 1 joueur, ou vers le bas pour une partie à 2 joueurs, puis appuyez sur la touche 1.

Difficulté

Après avoir sélectionné une partie, les mots "EASY" (facile) et "DIFFICULT" (difficile) apparaissent à l'écran. Actionnez la touche D vers le haut pour une partie facile, ou vers le bas pour une partie difficile, puis appuyez sur la touche 1.

Comienzo

Al principio, verá una corta demostración. Durante ella, no funcionará ninguno de los botones. Cuando vea el título escrito en la pantalla y detrás de él "1 PLAYER GAME" y "2 PLAYERS GAME", emplee el botón D para seleccionar el juego de 1 o 2 jugadores. Presione el botón D hacia arriba para el juego de 1 jugador, o hacia abajo para el de 2 jugadores, y después presione el botón 1.

Dificultad

Después de haber seleccionado un juego, en la pantalla aparecerán las palabras "EASY" (fácil) y "DIFFICULT" (difícil). Presione el botón D hacia arriba para seleccionar el juego fácil, o hacia abajo para elegir la versión más difícil, y después presione el botón 1.

Prima di iniziare

All'inizio, vedrete una breve dimostrazione. Nessuno dei tasti sarà attivabile. Quando vedete il titolo scritto lungo lo schermo e sotto di esso la scritta "1 PLAYER GAME" e "2 PLAYERS GAME", usate il tasto D per selezionare il gioco ad 1 o 2 giocatori. Premete il tasto D sopra per un gioco ad 1 giocatore, o sotto per un gioco a 2 giocatori e premete il tasto 1.

Difficoltà

Dopo aver selezionato un gioco, appariranno sullo schermo le parole "EASY" (facile) e "DIFFICULT" (difficile). Usando di tasto D, premete sopra per selezionare il gioco nella versione semplice, o sotto per scegliere quella più difficile e premete il tasto 1.

Game Objective

In playing this game, you'll be assigned 5 different missions, each presenting a new and more difficult offensive by the terrorists. If you're able to successfully complete all 5 missions, you'll wipe out the terrorist syndicate and restore peace and safety to the world. Good luck, and don't give up the fight!

Game Over

A player has 3 chances to advance— if the warrior (John or Jack) is hit by incoming fire 3 times, that means he's been killed. If the 1-player format was chosen, the game would end at this point. If there are two players, however, and one player loses all three of his lives, one of the remaining lives belonging to the other player will automatically be transferred to the first player. If one player has no lives remaining, and the other player has only one life left, the first player will be unable to continue the game.

Spielaufgabe

Bei diesem Spiel erhalten Sie 5 verschiedene Missionen zugewiesen, und jede stellt einen neuen und gefährlicheren Angriff der Terroristen dar. Wenn Sie alle 5 Missionen erfolgreich erledigen, vernichten Sie das Terroristensyndikat und stellen Frieden und Sicherheit in der Welt wieder her. Viel Glück, und geben Sie nicht auf.

Spielende

Ein Spieler hat 3 Chancen zum Aufsteigen — wenn der Kämpfer (John oder Jack) dreimal von Schüssen getroffen worden ist, dann ist er tot. Wenn das Format 1-Spieler-Spiel gewählt ist, endet das Spiel an dieser Stelle. Wenn es aber 2 Spieler gibt und einer davon alle seine Leben verliert, dann werden die restlichen Leben des ersten Spielers automatisch zum anderen Spieler übergeben. Wenn ein Spieler keine Leben mehr übrig hat und der andere Spieler nur noch eins, dann ist der erste Spieler nicht in der Lage, das Spiel fortzusetzen.

Spelets ändamål

Du får fem olika uppdrag under spelets gång, vilka var och en introducerar allt svårare anfall från terroristernas sida. Du kommer att krossa terrorist syndikatet och återställa freden och säkerheten på jorden, om du framgångsrikt lyckas genomföra alla fem uppdragen. Lycka till! Ge inte upp!

Meddelandet: Spelet slut — GAME OVER

En spelare får tre olika chanser att fortsätta. Om agenten (John eller Jack) träffas tre gånger, betyder det att han stupar. Spelet skulle sluta i detta ögonblick om du valde ett spel med en spelare. Men i ett spel med två spelare överförs ett av de kvarvarande livet till den spelare, som förlorat alla sina tre liv, när den andra spelaren har några liv kvar. När den ena spelaren inte har några liv kvar och den andra spelaren bara har ett liv kvar, kan inte spelaren utan liv fortsätta med spelet.

But du jeu

Au cours de ce jeu, 5 missions différentes vous seront confiées, chacune présentant une offensive nouvelle et plus difficile des terroristes. Si vous parvenez à accomplir les 5 missions, vous exterminerez le syndicat du terrorisme et ramenez la paix et la sécurité sur la terre. Bonne chance, et n'abandonnez pas la partie!

Fin du jeu

Un joueur a 3 chances pour avancer — si le combattant (John ou Jack) est touché 3 fois, il meurt. Dans le cas d'une partie à 1 joueur, la partie est terminée. Cependant, s'il y a deux joueurs et qu'un joueur perd ses trois vies, une des vies restantes appartenant à l'autre joueur est automatiquement transférée au premier joueur. Si un joueur perd toutes ses vies et qu'il ne reste plus qu'une vie à l'autre joueur, le premier joueur ne peut pas continuer la partie.

Objetivo del juego

En este juego, se le asignarán 5 misiones diferentes, cada una de ellas presentando una ofensiva terrorista nueva y más difícil. Si es capaz de completar con éxito las 5 misiones, habrá acabado con el sindicato terrorista y restablecido la paz y la seguridad en el mundo. Buena suerte, y ¡no se rinda durante el combate!

Fin del juego

Un jugador tendrá 3 oportunidades para avanzar si el guerrero (John o Jack) recibe 3 veces el impacto del fuego enemigo, morirá. Si ha elegido el modo de 1 jugador, el juego finalizará en este punto. Sin embargo, si hay dos jugadores, y uno pierde sus tres vidas, una de las restantes perteneciente al otro jugador se transferirá automáticamente al primer jugador. Si uno de los jugadores ya no tiene vidas restantes, y al otro solamente le queda una, el primero no podrá continuar el juego.

Scopo del gioco

In questo gioco, vi saranno assegnate 5 diverse missioni, ognuna delle quali presenta un'offensiva dai terroristi nuova e più difficile. Se sarete in grado di completare con successo tutte 5 le missioni, avrete eliminato l'organizzazione terroristica e ristabilito la pace e la sicurezza nel mondo. Buona fortuna e non abbandonate la lotta!

Fine del gioco

Un giocatore ha 3 possibilità di procedere — se il guerriero (John o Jack) viene colpito da proiettili 3 volte, ciò significa che è stato ucciso. Se è stata scelta la versione per 1 giocatore, il gioco finisce a questo punto. Nel caso ci siano due giocatori, comunque, e un giocatore perde tutte 3 le sue vite, una delle vite rimanenti dell'altro giocatore viene automaticamente trasferita al primo giocatore. Se ad un giocatore non rimangono vite e all'altro ne rimane solo una, il primo giocatore non sarà in grado di continuare il gioco.

Continue

In either the 1 or 2-player modes, when the players have lost all of their lives, the game scene will be replaced by "CONTINUE" and "GAME END".

If the players wish to continue the game, they should 1) Insure that the ">" symbol is pointing to the word "CONTINUE", and 2) Press Button 1. The game will return to the beginning of the last battle scene. If the players don't wish to continue, press the D-Button down so that ">" points to "GAME END", and press Button 1.

Note:

When you choose "CONTINUE", you will automatically lose any points or Grenades you may have accumulated during earlier play.



Fortsetzen

Sowohl im 1- als auch im 2-Spieler-Modus erscheint das Bildschirmbild "CONTINUE" und "GAME END", wenn die Spieler alle ihre Leben verloren haben.

Wenn die Spieler das Spiel fortsetzen wollen, dann müssen sie 1) sicherstellen, daß das Symbol ">" auf das Wort "CONTINUE" weist und 2) die Taste 1 drücken. Das Spiel kehrt dann zum Anfang der letzten Kampfszene zurück. Wenn die Spieler nicht fortsetzen wollen, dann drücken Sie die Richtungstaste nach unten, so daß ">" auf "GAME END" weist und dann Taste 1.

Hinweis:

Wenn Sie "CONTINUE" wählen, verlieren Sie automatisch alle Punkte oder Granaten, die Sie im Laufe des bisherigen Spiels angesammelt haben.

Fortsatt spel — CONTINUE/Spelets avslutning — GAME END

Såväl i ett spel med en spelare som i ett spel med två spelare visas CONTINUE (fortsatt spel) och GAME END (spelets avslutning) på bildskärmen så fort båda spelarna har förlorat alla sina liv.

I det fallet att båda spelarna önskar fortsätta med spelet, skall de: 1) Kontrollera att pilen > pekar på ordet CONTINUE och 2) trycka på knappen 1. Spelet fortsätter vid början av den scen, där spelet avbröts. Vicka styrtangenten åt lämpligt håll så att pilen > pekar på orden GAME END, när spelarna inte vill fortsätta med spelet, och tryck på knappen 1.

ANM.:

Du kommer automatiskt att förlora samtliga poäng och granater, du har lyckats vinna under spelets gång, när du väljer CONTINUE (fortsatt spel).

Continuation de la partie

En mode 1 ou 2 joueurs, lorsque les joueurs ont perdu toutes leurs vies, la scène du jeu est remplacée par "CONTINUE" et "GAME END" (fin du jeu).

Si les joueurs veulent continuer la partie, ils doivent 1) Vérifier que le symbole ">" pointe sur le mot "CONTINUE", et 2) Appuyer sur la touche 1. Le jeu revient au début de la scène de la dernière bataille. Si les joueurs ne veulent pas continuer, appuyez sur la touche D vers le bas de manière que ">" pointe sur "GAME END", puis appuyez sur la touche a.

Remarque:

Si vous sélectionnez "CONTINUE", vous perdez automatiquement tous les points et grenades que vous avez accumulés pendant la partie précédente.

Continuación

En cualquiera de los modos, de 1 o 2 jugadores, cuando los jugadores hayan perdido sus vidas, la escena del juego será reemplazada por "CONTINUE" y "GAME END".

Si los jugadores desean continuar el juego tendrán que 1) asegurarse de que el símbolo ">" esté apuntando hacia la palabra "CONTINUE", y 2) presionar el botón 1. El juego volverá al comienzo de la última escena de la batalla. Si los jugadores no desean continuar, presione el botón D hacia abajo de forma que ">" apunte hacia "GAME END", y presione el botón 1.

Nota:

Cuando elija "CONTINUE", perderá automáticamente los puntos o granadas que haya acumulado durante el juego.

Continuazione

In entrambi i modi, per 1 o 2 giocatori, quando i giocatori hanno perso tutte le loro vite, la scena del gioco sarà sostituita da "CONTINUE" e "GAME END".

Se i giocatori desiderano continuare il gioco, essi devono 1) Assicurarsi che il simbolo ">" sia puntato sulla parola "CONTINUE", e 2) Premere il tasto 1. Il gioco tornerà all'inizio dell'ultima scena di battaglia. Se i giocatori non desiderano continuare, devono premere il tasto D sotto, così che ">" punti su "GAME END" e quindi premere il tasto 1.

Nota:

Quando scegliete "CONTINUE", perderete automaticamente qualsiasi punto o granata accumulati nel gioco precedente.

Items

At the beginning of the game, you'll have only regular rifle ammo available to you. However, as the game progresses, you'll see certain symbols that give you the opportunity to add new and more powerful weapons to your arsenal.

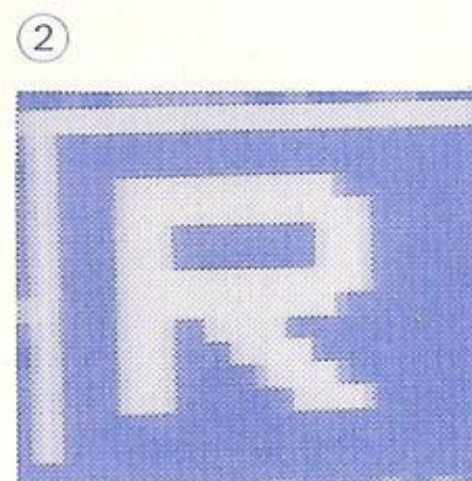
- ① Grenades. If you can grab this square symbol as it moves down toward the bottom of the screen, you'll be awarded 10 Grenades. Keep track of your remaining grenade supply by occasionally checking the indicator at the top left of the display.
- ② Rapid Fire. Catching the "R" symbol before it reaches the bottom of the screen gives you temporary use of the "rapid fire" function—this means that your gun will fire more frequently.



Spielartikel

Am Anfang des Spiels haben Sie nur normale Gewehrmunition zur Verfügung. Im Laufe des Spiels aber erscheinen verschiedene Symbole, die Ihnen die Chance geben, neue und stärkere Waffen zu Ihrem Arsenal hinzuzufügen.

- ① Granaten. Wenn Sie dieses Rechtecksymbol fangen können, während es sich zum unteren Bildschirmrand bewegt, dann erhalten Sie 10 Granaten. Behalten Sie ihren restlichen Granatenbestand im Auge, indem Sie manchmal auf die Anzeige oben links im Display schauen.
- ② Schnellfeuer. Wenn Sie das "R"-Symbol fangen, bevor es den unteren Bildschirmrand erreicht, dann haben Sie eine begrenzte Zeit lang Möglichkeit zum Schnellfeuerschießen — das heißt, ihr Gewehr feuert schneller.



Olika slags vapen

Vid spelets början har du bara ammunition för ett vanligt gevär. Men under spelets gång kommer du att se olika slags tecken, som ger dig en möjlighet att utöka ditt vapenförråd med nya och mer verksamma vapen.

- ① Granater. Du vinner tio granater om du lyckas få tag i detta fyrkantiga tecken när det rör sig nedåt mot bildskärmens nedre kant. Håll ett öga på det antal granater, du har kvar, genom att då och då kasta ett öga på granatmätaren till vänster överst på bildskärmen.
- ② Eld i snabb takt. Du får en möjlighet att tillfälligt avfira geväret i snabb takt — dvs., du kan avfira geväret oftare — om du lyckas fånga tecknet R innan det når bildskärmens nedre kant.

Armes

Au début de la partie, vous ne disposez que de munitions pour fusil ordinaire. Cependant, au fur et à mesure de la partie, vous verrez certains symboles qui vous donnent l'occasion d'ajouter de nouvelles armes plus puissantes à votre arsenal.

- ① Grenades. Si vous saisissez ce symbole carré pendant qu'il descend vers le bas de l'écran, vous gagnez 10 grenades. Surveillez votre réserve de grenades en jetant de temps en temps un coup d'oeil à l'indicateur dans le coin supérieur gauche de l'écran.
- ② Tir rapide. Si vous attrapez le symbole "R" avant qu'il n'atteigne le bas de l'écran, vous avez temporairement accès à la fonction "tir rapide". Cela signifie que votre fusil tire plus fréquemment.

Armas

Al comienzo del juego, usted solamente poseerá munición normal de rifle. Sin embargo, verá ciertos símbolos que le darán la oportunidad de añadir nuevas y más poderosas armas a su arsenal.

- ① Granadas. Si logra hacerse con este símbolo cuadrado a medida que se mueva de la parte superior a la inferior de la pantalla, adquirirá 10 granadas. Tenga presente las granadas que le quedan comprobando de vez en cuando la parte superior izquierda de la pantalla.
- ② Fuego rápido. Si logra hacerse con el símbolo "R" antes de que éste llegue a la parte inferior de la pantalla, podrá emplear temporalmente la función de "fuego rápido" — lo que significa que su rifle disparará con mayor frecuencia.

Elementi

All'inizio del gioco, avrete a disposizione soltanto munizioni per fucile normale. Comunque, con il procedere del gioco, si presenteranno certi simboli che vi offriranno l'opportunità di aggiungere armi più potenti al vostro arsenale.

- ① Granate. Se riuscirete ad afferrare questo simbolo quadrato quando si muove in giù verso il fondo dello schermo, guadagnerete 10 granate. Verificate il vostro rifornimento di granate rimanenti controllando di quando in quando l'indicatore in alto a sinistra del display.
- ② Tiro rapido. Afferrando il simbolo "R" prima che raggiunga il fondo dello schermo, potrete usare temporaneamente la funzione di "tiro rapido" — questo significa che la vostra arma sparerà più frequentemente.

③ Shotgun. If you can grab the "S" symbol before it disappears, your rifle will function as a shotgun. Your gunsight will become a little wider.

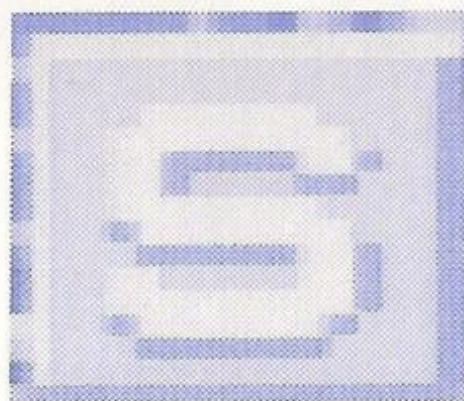
④ Fast. If you're able to latch on to this symbol, your warrior and his gunsight will become as quick as lightning!

Note: You can use this symbol in conjunction with any of the other three!

NOTE:

If you've correctly grabbed one of the symbols, you'll hear a short tone. Also, your warrior will begin to flash. This means that he's momentarily immune to enemy fire. If you don't hear a tone, then you've missed your chance to replenish your ammo! These symbols are valuable, but give only temporary benefits, so take them whenever you can. Remember, though, to be on your guard and watch for terrorist fire while chasing symbols!

③



③ Schrotflinte. Wenn Sie das "S"-Symbol fangen, bevor es verschwindet, dann funktioniert Ihr Gewehr als Schrotgewehr, und das Visier wird etwas größer.

④ Schnell. Wenn Sie sich an dieses Symbol anhängen können, dann werden Ihr Kämpfer und seine Schußkraft so schnell wie der Blitz!
Hinweis: Sie können dieses Symbol in Kombination mit jedem der drei anderen verwenden!

HINWEIS:

Wenn Sie eines dieser Symbole richtig gefangen haben, hören Sie einen kurzen Signalton, und der Kämpfer beginnt zu blinken. Das bedeutet, daß er momentan gegen feindliches Feuer immun ist. Wenn Sie keinen Signalton hören, dann haben Sie das Symbol nicht richtig erfaßt, und Ihre Chance verpaßt, Ihre Munition aufzufüllen. Diese Symbole sind wertvoll, bringen aber nur einen kurzfristigen Nutzen. Darum sollten Sie sie ausnutzen, wenn Sie können. Seien Sie aber immer achtsam und vergessen Sie nicht, auf Terroristenfeuer aufzupassen, während Sie die Symbole jagen!

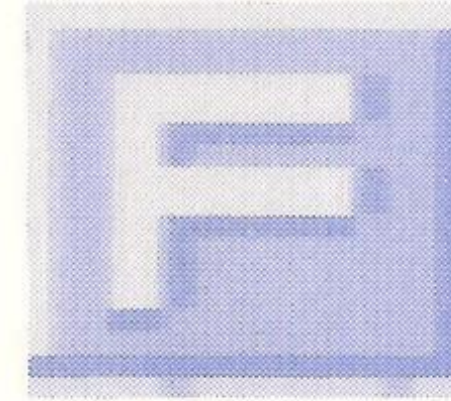
③ Hagelgevär. Ditt gevär kommer att fungera som ett hagelgevär, om du lyckas fånga tecknet S innan det försvinner. Gevärssiktet blir något vidare.

④ Snabbhet. Din agent och ditt gevärssikte blir blixtsnabba, om du lyckas fånga detta tecken!
ANM.: Möjligt att använda detta tecken tillsammans med vilket som helst tecken bland de övriga tre tecknen.

ANM.:

Ett pip-ljud piper till så fort du lyckas fånga ett tecken på korrekt sätt. Dessutom börjar din agent blixtra. Detta betyder att du för ögonblicket inte kan bli sårad av fiendens eld. Du har förlorat din chans att utöka ditt ammunitionsförråd när pip-ljudet inte ljuder! Kom ihåg att dessa tecken är värdefulla, men att de bara ger dig tillfällig hjälp, så ta vara på dem så fort du bara kan. Men var på din vakt, och akta dig för fiendens eld, när du jagar efter dessa tecken!

④



③ Fusil de chasse. Si vous saisissez le symbole "S" avant qu'il ne disparaisse, votre fusil fonctionne comme un fusil de chasse. Votre mire s'agrandit.

④ Rapide. Si vous pouvez vous emparer de ce symbole, votre combattant et son arme deviennent rapides comme l'éclair!

Remarque: Vous pouvez utiliser ce symbole en même temps que n'importe quel autre des trois symboles précédents!

REMARQUE:

Si vous saisissez correctement un de ces symboles, vous entendez une tonalité brève. De même, votre combattant commence à clignoter. Cela signifie qu'il est momentanément invincible. Si vous n'entendez pas de tonalité, vous manquez une chance de vous réapprovisionner en munitions! Ces symboles sont précieux, mais leurs bénéfices ne sont que temporaires, alors prenez-les dès que vous avez une chance. Mais n'oubliez pas de rester sur vos gardes, et faites attention au feu de l'ennemi pendant que vous poursuivez ces symboles!

③ Escopeta. Si logra hacerse con el símbolo "S" antes de que desaparezca, su fusil funcionará como escopeta. Su mira se volverá algo más amplia.

④ Rapidez. Si es capaz de hacerse con este símbolo, su guerrero y su arma ¡serán tan rápidos como el rayo!

Nota: ¡Usted podrá emplear este símbolo en combinación con cualquiera de los otros tres!

NOTA:

Cuando haya tomado correctamente uno de los símbolos, oírás un pitido corto. Además, su guerrero comenzará a parpadear. Esto significa que momentáneamente será invulnerable al fuego enemigo. Si no oyes el pitido, ¡habrá perdido una oportunidad de aprovisionarse con municiones. Estos símbolos son muy valiosos, pero solamente ofrecen beneficios temporales, por lo que deberá tomarlos siempre que pueda. Sin embargo, recuerde que ¡deberá estar alerta y tener cuidado con el fuego enemigo cuando trate de capturar los símbolos!

③ Doppietta. Se riuscite ad afferrare il simbolo "S" prima che scompaia, il vostro fucile funzionerà come una doppietta. Il mirino diventerà un po' più ampio.

④ Velocità. Se sarete in grado di afferrare questo simbolo, il vostro guerriero e la sua arma diventeranno veloci come un lampo!

Nota: Potete usare questo simbolo in combinazione con gli altri tre!

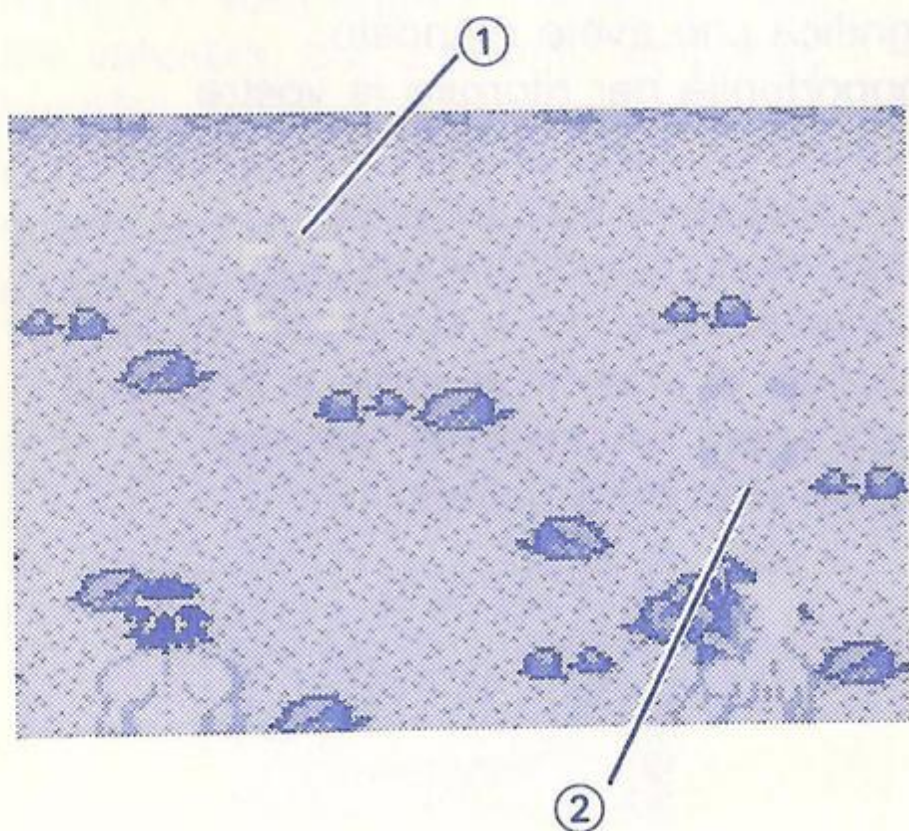
NOTA:

Se avete afferrato correttamente uno dei simboli, udirete una breve nota. Inoltre il vostro guerriero inizierà a lampeggiare. Ciò sta ad indicare che lui è momentaneamente immune ai colpi del nemico. Se non udite una nota, significa che avete mancato l'opportunità per rifornire le vostre munizioni! Questi simboli sono preziosi, ma concedono solo benefici temporanei, quindi prendeteli in qualsiasi momento vi sia possibile. Ma ricordate di stare in guardia e tenere gli occhi aperti sui colpi dei terroristi mentre rincorrete i simboli!

Fire!

The battle has begun! Move the D-Button to get enemy targets in your sights, and fire rifle rounds (Button 1) or Grenades (Button 2). At the beginning, you may be able to take out the first few attackers with little or no trouble. Don't get overconfident, though— they'll be all over you in no time!

- ① PLAYER 1 Gunsight— WHITE
- ② PLAYER 2 Gunsight— RED



Feuer!

Die Schlacht hat begonnen! Bewegen Sie die Richtungstaste, um feindliche Ziele ins Visier zu bekommen, und schießen Sie (Taste 1), oder werfen Sie Granaten (Taste 2). Am Anfang können Sie die ersten wenigen Angreifer ohne Probleme niedermachen. Werden Sie aber nicht zu selbstsicher — sonst ist es schnell mit Ihnen vorbei!

- ① PLAYER 1 Visierbild — WEISS
- ② PLAYER 2 Visierbild — ROT

Eld!

Striderna har börjat! Vicka styrtangenten åt lämpligt håll för att sikta på dina mål, och avfira gevärssalvor (knappen 1) eller granater (knappen 2). Det kan hända att du först lyckas träffa de första, få anfallande fienderna utan svårigheter. Men, bli inte för självsäker — innan du ens märker ordet av blir du anfallen från alla håll och kanter!

- ① Den första spelarens PLAYER 1 gevärssikte — VITT
- ② Den andra spelarens PLAYER 2 gevärssikte — RÖTT

Feu!

La bataille a commencé! Servez-vous de la touche D pour amener les cibles ennemies dans votre ligne de mire et tirer des balles (touche 1) ou des grenades (touche 2). Au début, vous serez peut-être capable de descendre les premiers attaquants très facilement. Mais ne soyez pas trop sûr de vous, car ils seront sur vous en un rien de temps!

- ① Mire du joueur 1 — BLANCHE
- ② Mire du joueur 2 — ROUGE

¡Fuego!

¡La batalla ha comenzado! Mueva el botón D para apuntar con su mira hacia objetivos enemigos y dispare con el rifle (botón 1) o lance granadas (botón 2). Al comienzo, podrá derribar a los primeros atacantes sin grandes problemas. Sin embargo no se confíe demasiado ¡en menos de nada caerán sobre usted por todas partes!

- ① Mira del jugador 1 blanca
- ② Mira del jugador 2 roja

Fuoco!

La battaglia è cominciata! Spostate il tasto D per mirare al nemico, quindi sparate con il fucile (tasto 1) o le granate (tasto 2). All'inizio, potrete essere in grado di sbarazzarvi dei primi, pochi attaccanti, con poca o nessuna difficoltà. Ma non sopravvalutatevi vi saranno addosso in men che non si dica!

- ① Mirino del GIOCATORE 1 — BIANCO
- ② Mirino del GIOCATORE 2 — ROSSO

Each mission consists of 4 scenes, and naturally the terrain changes with each scene. In order to destroy the terrorists' weapons, you must find and shoot at the gun turrets, gun muzzles, and gun barrels. As always, be careful to avoid enemy fire as you take aim on their arsenal.

If the player can latch on to one of the "R" symbols, he'll have a better chance of destroying the targets without getting wasted himself. Of course, the use of Grenades gives the player even more power. Remember, though— they are difficult to aim, and supply is limited, so use them wisely!

Jede Mission besteht aus 4 Szenen, und natürlich ändert sich die Umgebung mit jeder Szene. Um die Waffen der Terroristen zu zerstören, müssen Sie auf die Kanonentürme, die Mündungen, und die Läufe schießen. Wie immer müssen Sie darauf aufpassen, nicht selber getroffen zu werden, während das Arsenal der Feinde anvisieren.

Wenn ein Spieler sich eines der "R"-Symbole einfangen kann, hat er eine größere Chance, die Ziele zu zerstören, ohne selber getroffen zu werden. Natürlich gibt die Verwendung von Granaten dem Spieler noch mehr Power. Denken Sie aber daran — die Granaten sind nur schwer zu zielen, und der Vorrat ist begrenzt; verwenden Sie sie darum sparsam!

Varje uppdrag består av fyra scener, och naturligtvis ändras terrängen i varje scen. Du måste hitta och träffa stridstornen, kanonmynningarna och eldrören för att skjuta sönder fiendens vapen. Var alltid på din vakt, när du siktar, så att du inte träffas av fiendens eld.

Spelaren har alltid en bättre chans att förstöra målen, utan att själv bli träffad, om han/hon lyckas fånga tecknet R. Granaterna ger naturligtvis spelaren större eldkraft. Men kom ihåg att det inte är lätt att träffa målet med granaten och dessutom är deras antal begränsat — så använd dem i rätt ögonblick!

Chaque mission comporte 4 scènes, et naturellement le terrain change à chaque scène. Pour détruire les armes des terroristes, vous devez découvrir et tirer sur les tourelles, la gueule des armes à feu et le canon des fusils. Comme toujours, évitez le feu ennemi lorsque vous tirez sur leurs armes.

Si le joueur peut attraper un des symboles "R", il aura une meilleure chance de détruire les cibles sans être détruit lui-même. Bien entendu, les grenades lui donnent encore plus de puissance. Mais n'oubliez pas, elles sont difficiles à lancer avec précision, et elles sont limitées en nombre. Alors utilisez-les à bon escient!

Cada misión consta de 4 escenas y, naturalmente, el terreno cambiará en cada escena. A fin de destruir las armas de los terroristas, tendrá que encontrar y disparar a las torretas, bocas, y barriles. Como siempre, tenga cuidado para eludir el fuego enemigo al apuntar hacia su arsenal.

Si el jugador logra hacerse con uno de los símbolos "R", tendrá una mejor oportunidad de destruir los objetivos sin arriesgarse. Naturalmente, el empleo de granadas dará más potencia al jugador. Recuerde, sin embargo, que es difícil apuntar con ellas y que el suministro es limitado, por lo que deberá emplearlas prudentemente!

Ogni missione consiste in 4 scene e naturalmente il terreno cambia ad ogni scena. Al fine di distruggere le armi dei terroristi, dovete trovare e colpire le torrette, le volate e le canne. Come sempre, fate attenzione ad evitare i colpi del nemico quando mirate al suo arsenale.

Se il giocatore riesce ad afferrare un dei simboli "R", avrà una opportunità migliore per distruggere i bersagli senza esporre troppo se stesso. Naturalmente, l'uso di granate concede al giocatore molto più potere. Ma ricordatesono difficili da ottenere e il rifornimento è limitato, quindi usateli saggiamente!

Missions

The terrorists' base is very well protected, as they've established 5 battle fronts. As you get closer to the enemy fortress, their defense becomes even more fierce. There are 5 missions that you must complete, and the completion of a mission means that you have broken through one of their protective fronts. In each mission, there are 4 settings in which you'll clash with the enemy soldiers.

At the top of the display you'll see a battle gauge, which consists of white bars. The battle will continue until the white bars disappear, or until you run out of lives (whichever occurs first). If the white bars disappear, then you've survived that particular scene and may continue on to the next one. In the fourth and final scene in each mission, you must continue to fight until you've destroyed that particular position, or you can't advance. Get in there and show those terrorists just who they're dealing with!!

Missionen

Die Base der Terroristen ist sehr gut geschützt, und sie haben 5 Kampflinien etabliert. Wenn Sie näher an die Festung des Feindes kommen, wird die Verteidigung noch intensiver. Sie müssen 5 Missionen erfolgreich beenden, und die Beendigung einer Mission bedeutet, daß Sie den Durchbruch durch eine der Kampflinien geschafft haben. In jeder Mission gibt es vier Szenen, in denen Sie mit feindlichen Soldaten zusammenstoßen.

Oben im Display sehen Sie die Kampfanzeige, die aus weißen Balken besteht. Der Kampf wird fortgesetzt, bis die weißen Balken verschwinden, oder bis Sie keine Leben mehr haben (je nachdem, was zuerst kommt). Wenn die weißen Balken verschwinden, dann haben Sie die betreffende Szene überlebt, und Sie können zur nächsten weitergehen. In der vierten und letzten Szene in jeder Mission müssen Sie weiterkämpfen, bis Sie die betreffende feindliche Position zerstört haben, oder Sie können nicht weitergehen. Gehen Sie ran und zeigen Sie den Terroristen, mit wem sie es zu tun haben!

De olika uppdragen

Terroristernas huvudkvarter är mycket välskyddat genom de fem stridsfronter de har lagt upp. Ju närmare deras fästning du lyckas komma, desto våldsammare blir terroristernas försvar. Du måste slutföra fem olika uppdrag. Ett slutfört uppdrag betyder att du har lyckats bryta dig igenom en av deras skyddsfronter. Under varje uppdrag finns det fyra olika tillfällen, då du måste kämpa mot fiendesoldater.

Överst på bildskärmen finns stridsmätaren, som består av vita staplar. Striderna fortsätter tills de vita staplarna slocknar, eller tills du förlorar alla dina liv (beroende på vilket som inträffar först). Du har överlevt det uppdraget så fort de vita staplarna slocknar och kan då fortsätta med nästa scen. I den fjärde och sista scenen under varje uppdrag måste du fortsätta att kämpa tills du har lyckats krossa det speciella målet för att kunna fortsätta. Ta dig dit och visa terroristerna vem de har emot sig!

Missions

La base des terroristes est très bien protégée, car ils ont établi 5 fronts de bataille. Au fur et à mesure que vous vous rapprochez de la forteresse ennemie, leur défense devient plus acharnée. Vous avez 5 missions à accomplir et chaque mission requiert que vous enfoncez un de leurs fronts. Dans chaque mission, il y a 4 positions dans lesquelles vous allez vous heurtez aux soldats ennemis.

En haut de l'écran, vous verrez une jauge de bataille, constituée de barres blanches. La bataille continue jusqu'à ce que les barres blanches disparaissent, ou jusqu'à ce que vous perdiez toutes vos vies (suivant la situation qui se produit en premier). Si les barres blanches disparaissent, cela signifie que vous avez survécu à cette scène particulière et pouvez vous rendre à la suivante. Dans la quatrième et la dernière scène de chaque mission, vous devez continuer la lutte jusqu'à ce que vous ayez détruit cette position particulière, ou jusqu'à ce que vous ne puissiez plus avancer. Foncez dans le tas et montrez à ces terroristes à qui ils ont affaire!!

Misiones

La base de los terroristas está muy bien protegida, ya que han establecido 5 frentes de batalla. A medida que se acerque al fuerte enemigo, su defensa se volverá más fiera. Existen 5 misiones que usted deberá cumplir, y la compleción de una misión significa que usted habrá deshecho uno de sus frentes de protección. En cada misión existen 4 situaciones en las que usted se enfrentará con soldados enemigos.,

En la parte superior de la pantalla podrá ver el indicador de la batalla, que se compone de barras blancas. La batalla continuará hasta que desaparezcan las barras, o hasta que usted pierda todas sus vidas (lo que ocurra primero). Si las barras desaparecen, usted habrá logrado sobrevivir en tal escena particular y podrá pasar a la siguiente. En la cuarta escena, la final de cada misión, usted podrá continuar luchando hasta que haya destruido tal posición particular, o no podrá avanzar. ¡Pelee y enseñe a los terroristas con quién se enfrentan!

Missioni

La base dei terroristi è molto ben protetta, poiché essi hanno costruito 5 fronti di battaglia. Più vi avvicinate alla fortezza nemica, più la difesa diventa violenta. Ci sono 5 missioni che dovete completare e il compimento di una missione significa che avete sfondato uno dei loro fronti protettivi. In ogni missione ci sono 4 postazioni in cui dovrete scontrarvi con i soldati del nemico.

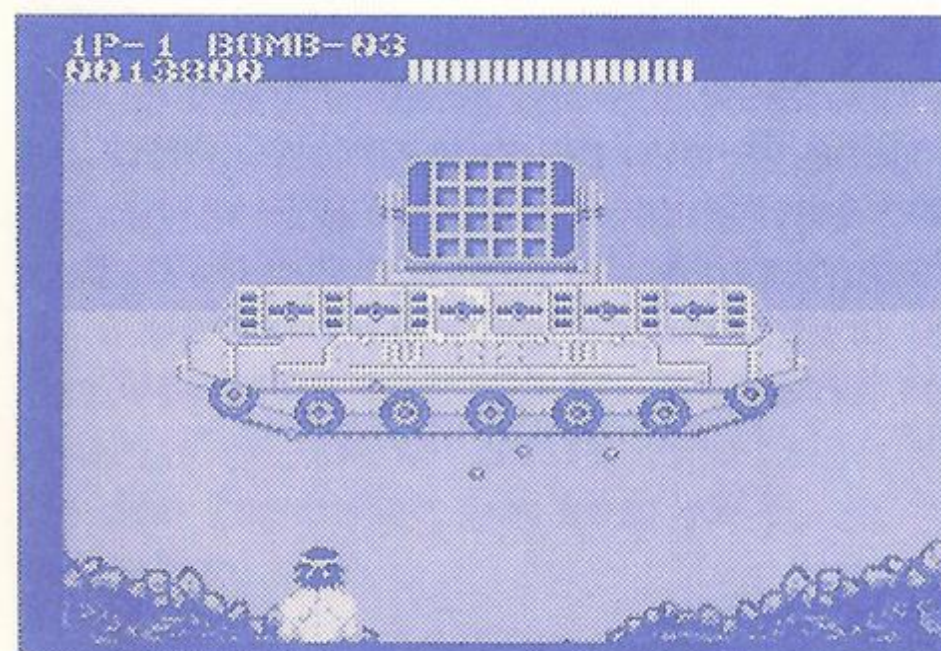
In cima al lo schermo vedrete un misuratore di battaglia, consistente di barre bianche. La battaglia continua fino a che le barre bianche scompaiono, o fino a quando sarete a corto di vite (quella che si presenta per prima). Se le barre bianche scompaiono, allora sarete sopravvissuti a quella scena particolare e potrete passare alla prossima. Nella quarta e ultima scena di ogni missione, dovete continuare a lottare fino a che avrete distrutto quella posizione particolare, o non potrete avanzare. Gettatevi nella mischia e fate vedere a quei terroristi, con chi hanno a che fare!!

- ① Mission 1: From the Jungle to the Prairie
- ② Mission 2: Battling in the Wasteland
- ③ Mission 3: At the Edge of the Village

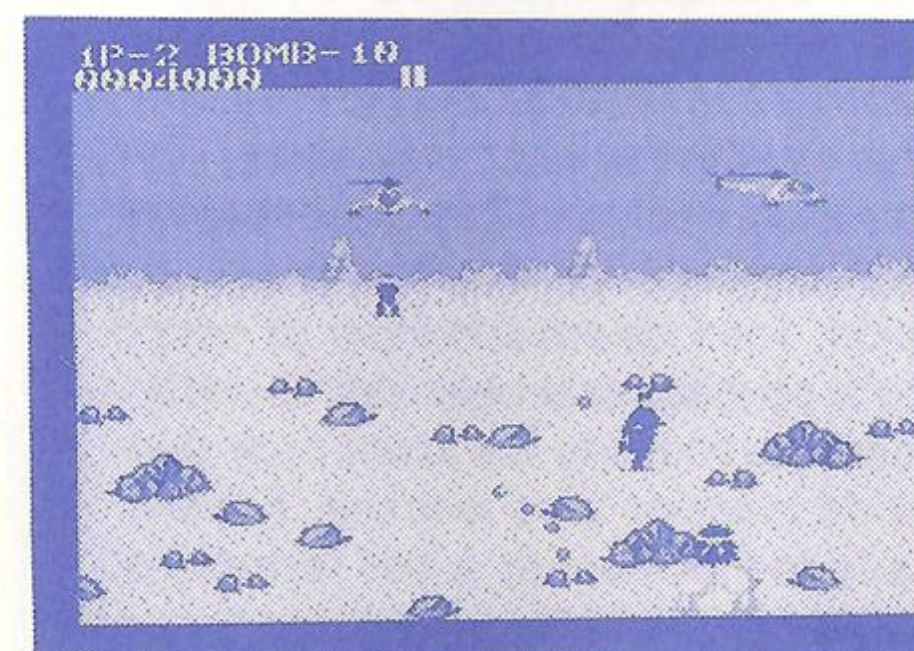
- ① Mission 1: Vom Dschungel zur Prärie
- ② Mission 2: Kampf im Ödland
- ③ Mission 3: Am Rande des Dorfes

- ① Första uppdraget: Från djungeln till prärien
- ② Andra uppdraget: Striderna i ödemarken
- ③ Tredje uppdraget: Omkring byn

①



②



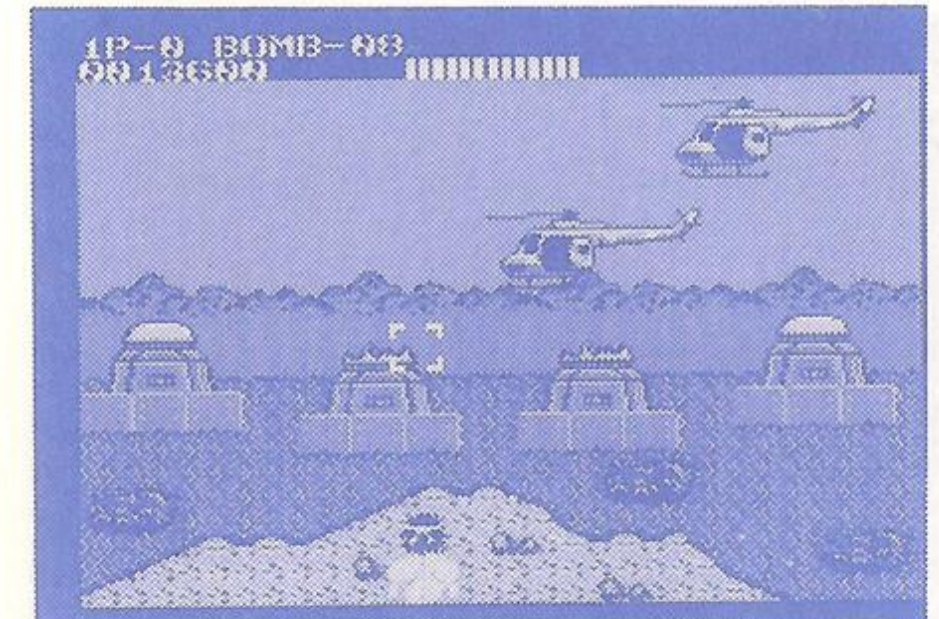
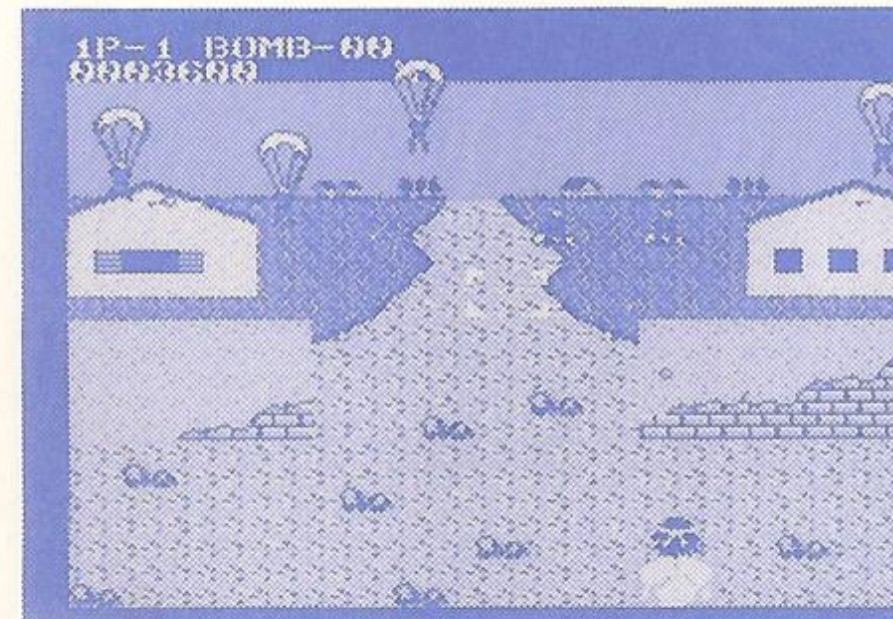
- ① Mission 1: De la jungle à la prairie
- ② Mission 2: Bataille dans le pays perdu
- ③ Mission 3: A la périphérie du village

- ① Misión 1: De la jungla a la pradera
- ② Misión 2: Batalla en el erial
- ③ Misión 3: Al borde de la villa

- ① Missione 1: Dalla giungla alla prateria
- ② Missione 2: Battaglia nel deserto
- ③ Missione 3: Nelle periferie del villaggio



③



④ Mission 4: Desperate Struggle at the Seashore

⑤ Mission 5: Final Showdown at the Rock-Infested Mountain

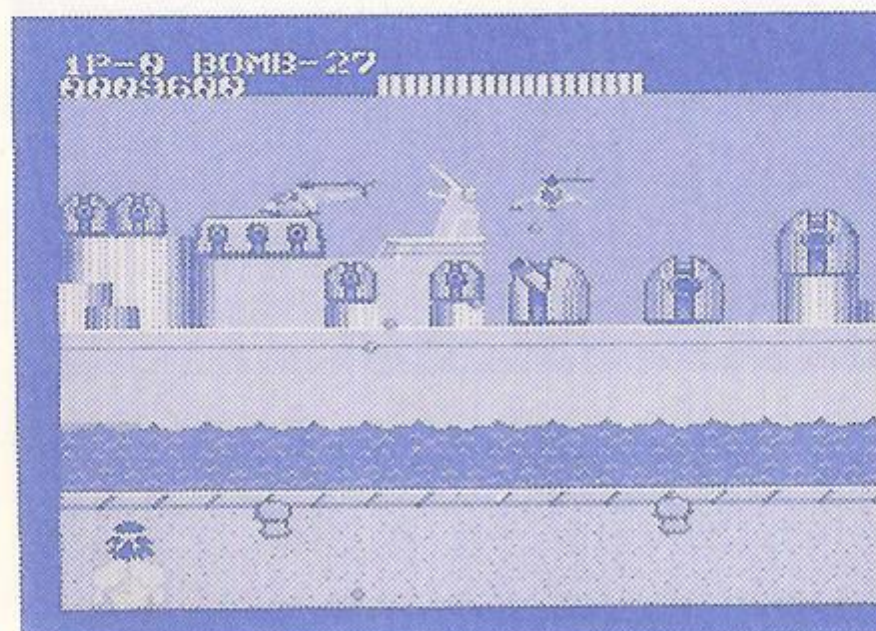
④ Mission 4: Desperater Kampf an der Küste

⑤ Mission 5: Letzter Showdown in den Bergen

④ Fjärde uppdraget: Desperat kamp vid havsstranden

⑤ Femte uppdraget: Sista uppgörelsen vid det klippiga berget

④



④ Mission 4: Bataille désespérée sur la côte

⑤ Mission 5: Confrontation finale sur la montagne

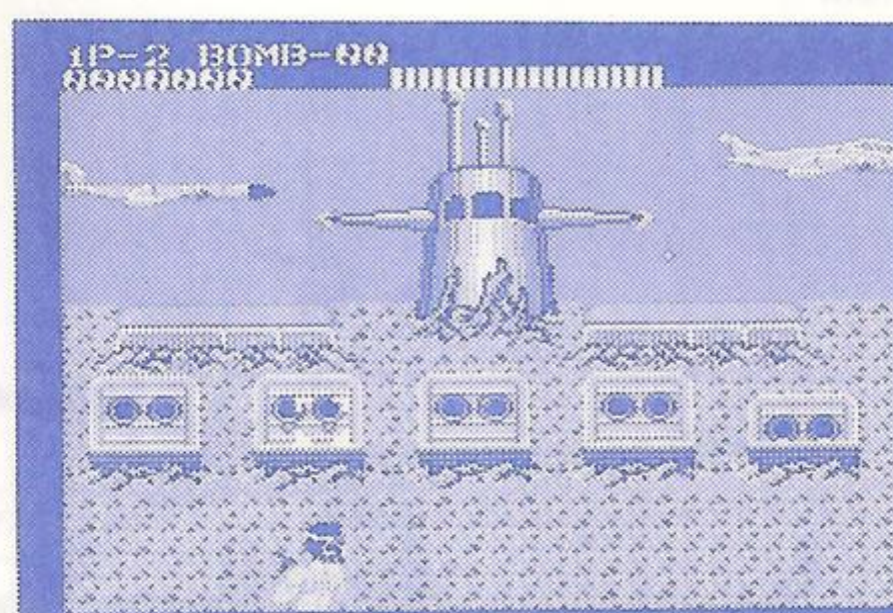
④ Misión 4: Lucha desesperada en la costa

⑤ Misión 5: Confrontación final en la montaña rocosa

④ Missione 4: Lotta disperata sulla spiaggia

⑤ Missione 5: Ultima sfida sulle montagne rocciose

⑤



The Enemy Line-up

Foot Soldiers:

They'll come on screen from both sides, and pelt you with rifle rounds and Grenades.

Frogmen:

Anytime you see water, watch for these guys — they're likely to pop up anywhere!

Tanks:

They'll stop and fire at you, but it'll be very difficult for you to blow them away with regular rifle fire.

Armored Trucks:

They move much more quickly than the tanks.

Die Zusammensetzung des Gegners

Fußsoldaten:

Diese kommen von beiden Seiten in den Bildschirm und greifen Sie mit Gewehrschüssen und Granaten an.

Froschmänner:

Immer, wenn Sie Wasser sehen, müssen Sie auf diese Kerle aufpassen — sie können überall plötzlich auftauchen!

Panzer:

Sie stoppen und schießen auf Sie, aber es ist schwierig, sie mit normalem Gewehrfeuer zu zerstören.

Gepanzerte Lastwagen:

Sie bewegen sich viel schneller als die Panzer.

Fiendens soldater och vapen

Infanterister:

De svärmar in på scenen från två håll och bombarderar dig med gevärssalvor och granater.

Grodmän:

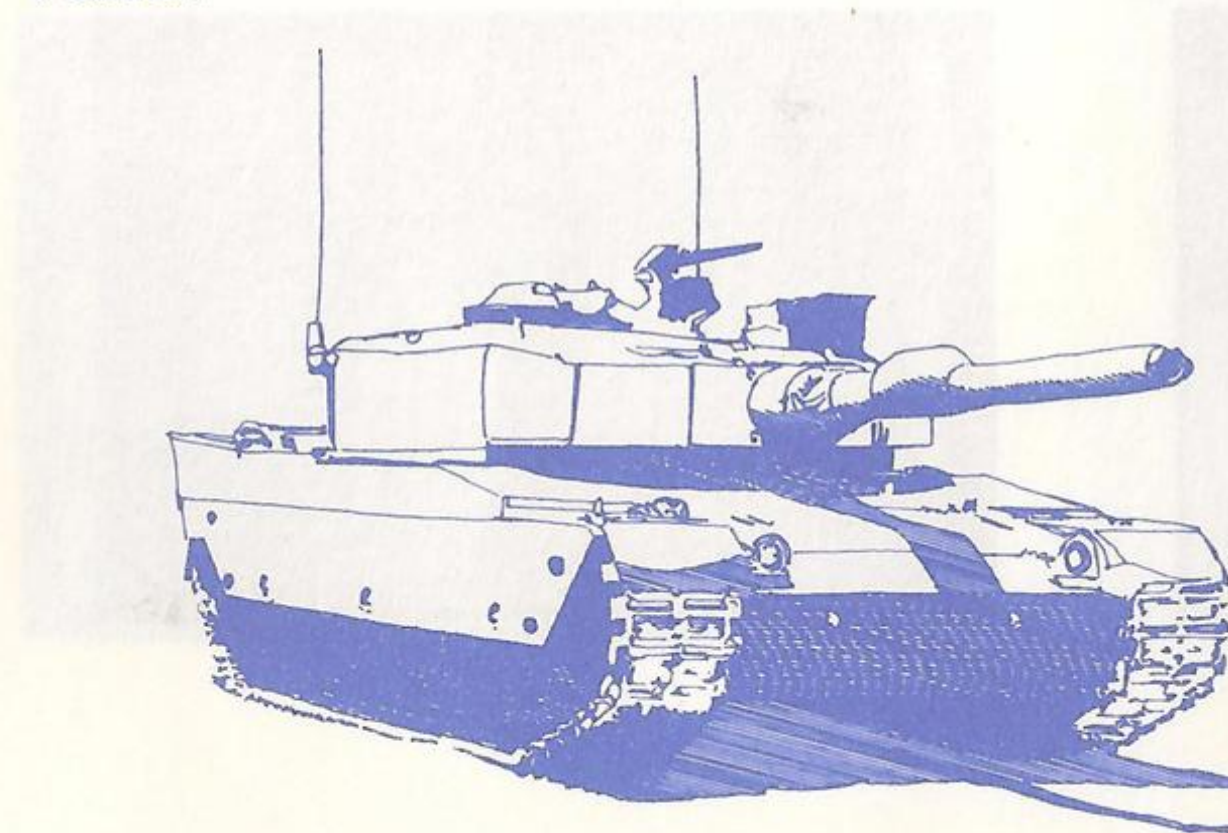
Håll ett öga på grodmännen i varenda vattendrag — de kan dyka upp var som helst!

Stridsvagnar:

De stannar och ger eld, så fort de ser dig, med det blir svårt för dig att jaga iväg dem med vanlig gevärseld.

Beväpnade lastbilar:

De rör sig mycket snabbare än stridsvagnarna.



La ligne ennemie:

Fantassins:

Ils apparaissent à l'écran des deux côtés à la fois, et vous lancent des balles ou des grenades.

Hommes-grenouilles:

Dès que vous voyez de l'eau, faites attention à eux: ils peuvent surgir de n'importe où!

Tanks:

Ils s'arrêtent et font feu sur vous, mais vous aurez du mal et les descendre avec un fusil ordinaire.

Camions blindés:

Il se déplacent bien plus rapidement que les tanks.

Enemigos

Soldados de infantería:

Aparecerán en la pantalla desde ambos lados, le dispararán con rifles, y le tirarán granadas.

Hombres rana:

Cada vez que vea agua, tenga cuidado con estos tipos ¡es posible que emerjan por cualquier parte!

Tanques:

Se pararán y le dispararán, y será muy difícil que usted pueda derrotarlos con el fuego del rifle normal.

Carros blindados:

Se moverán con mucha más rapidez que los tanques.

Schieramento del nemico

Fanteria:

Appaiono sullo schermo da entrambe le parti e vi attaccano con colpi di fucile e granate.

Sommozzatori:

In qualsiasi momento voi vediate l'acqua, tenete d'occhio questi ragazzi — è probabile che stiano balzando fuori da qualche parte!

Carri armati:

Questi si fermano e vi sparano, ma sarà molto difficile per voi spazzarli via con dei colpi di fucile normale.

Camion corazzati:

Si muovono molto più velocemente dei carri armati.

Personnel Carriers:

These vehicles will bring in more of those nasty soldiers!

Helicopters:

They'll let you have it from above. Watch out for them— some are faster than others!

Parachutists:

These guys can attack you on the way down. If you don't pick them off before they hit the ground, they become foot soldiers.

Motorcycle Riders:

They can hit you even though they're moving at such high speeds.

Bombers:

They'll close in from far away, and fire rapid rounds at you.

Truppentransporter:

Diese Fahrzeuge schaffen noch mehr der feindlichen Fußsoldaten herbei.

Hubschrauber:

Diese greifen Sie von oben an. Passen sie auf — manche sind schneller als andere!

Fallschirmspringer:

Diese Kerle können Sie schon aus der Luft angreifen. Wenn Sie sie nicht abschießen, bevor Sie auf dem Boden landen, werden sie Fußsoldaten.

Motorradfahrer:

Diese können Sie angreifen, obwohl sie sich mit sehr hoher Geschwindigkeit bewegen.

Bomber:

Sie nähern sich aus großer Entfernung und feuern mit Schnellfeuerwaffen auf Sie.

Truppfordon:

Dessa fordon har med sig fler fientliga soldater!

Helikoptrar:

De ger eld uppifrån. Håll ett öga på dem, vissa är snabbare än de andra!

Fallskärmshoppare:

Dessa killar anfaller under sitt fall ner mot marken. De omvandlas till infanterister, om du inte lyckas träffa dem innan de landar.

Motorcyklisterna:

De kan träffa dig, trots att de kör fort.

Bombare:

De kommer allt närmare och avfyrar snabba salvor mot dig.

Transporteurs:

Ces véhicules amènent d'autres soldats mal intentionnés!

Hélicoptères:

Ils tirent sur vous du ciel. Faites attention, car certains d'entre eux sont plus rapides que d'autres!

Parachutistes:

Ces gars peuvent vous attaquer pendant leur descente. Si vous ne les éliminez pas avant qu'ils ne touchent le sol, ils se transforment en fantassins.

Motards:

Ils peuvent tirer sur vous, bien qu'ils se déplacent à très grande vitesse.

Bombardiers:

Ils peuvent tirer rapidement et de loin.

Vehículos de transporte de personal:

¡Traerán más de estos peligrosos soldados!

Helicópteros:

Atacarán desde arriba. Tenga cuidado ¡algunos son más rápidos que otros!

Paracaidistas:

Atacarán a medida que desciendan. Si no los derriba antes de que toquen tierra, se convertirán en soldados de infantería.

Motocilistas:

Le atacarán moviéndose a velocidades increíbles.

Bombarderos:

Se acercarán desde lo lejos, y le dispararán ráfagas rápidas.

Trasporto truppe:

Questi veicoli trasportano diversi di quei pericolosi soldati!

Elicotteri:

Appaiono sopra di voi. Teneteli d'occhio — alcuni sono più veloci di altri!

Paracadutisti:

Questi ragazzi vi possono attaccare sul percorso a terra. Se non gli sparate prima che raggiungano il terreno, essi diventano soldati di fanteria.

Motociclisti:

Vi possono colpire anche se si muovono ad alta velocità.

Bombardieri:

Si avvicinano da lontano e vi sparano tiri rapidi.

Helpful Hints

- Whenever possible, try to take out soldiers as soon as they appear— don't give them a chance to fire at you.
- When battling the various weaponry in the fourth and final stage of each mission, you must fire round after round at the weak points (gun turrets, barrels, muzzles), or you'll no doubt be turned into mush!
- Soldiers will start hurling Grenades at you. Be sure to watch the path of flight of each Grenade so you can take evasive action!

Nützliche Hinweise

- Wenn immer möglich, schießen Sie Fußsoldaten ab, sobald sie erscheinen — geben Sie ihnen keine Chance, auf Sie zu feuern.
- Beim Bekämpfen der verschiedenen Waffengattungen in der vierten und fünften Szene in jeder Mission sollten Sie immer wieder auf die schwachen Stellen feuern (Kanontürme, Mündungen, Läufe), sonst werden Sie zermalmt.
- Soldaten beginnen, Granaten auf Sie zu werfen. Beobachten Sie die Flugbahn der Granaten genau, um richtig ausweichen zu können.

Råd, som hjälper dig att vinna

- Försök vid varje tillfälle att träffa soldaterna — ge dem inte en chans att ge eld mot dig.
- Under striderna i den fjärde och sista scenen under varje uppdrag måste du avfyra salva efter salva mot fiendens svaga punkter (stridstornen, eldrören, kanonmynningarna) när du kämpar mot de olika vapenslagen, om du inte vill bli skjuten i små smulor!
- Soldaterna börjar kasta granater mot dig. Du måste hålla ett öga på granaternas banor för att kunna undvika träffar!

Conseils utiles

- Autant que possible, essayez d'éliminer les soldats dès qu'ils apparaissent. Ne leur donnez aucune chance de tirer sur vous.
- Lorsque vous affrontez les diverses armes et matériels des quatrième et dernière étapes de chaque mission, vous devez tirer sans cesse sur les points faibles (tourelles, canons de fusils, gueules des armes à feu), sinon vous serez rapidement transformé en chair à pâté!
- Lorsque les soldats vous lancent des grenades, surveillez la trajectoire de chaque projectile pour l'éviter!

Consejos útiles

- Siempre que sea posible, trate de derribar soldados tan pronto como aparezcan. No les dé la más mínima oportunidad de que abran fuego contra usted.
- Cuando luche con diversas armas en la última etapa, la cuarta, de cada misión, dispare una ráfaga tras otra a los puntos débiles (torretas, bocas, y barriles), o ¡sin duda alguna se verá convertido en trizas!
- Los soldados comenzarán a lanzarle granadas. ¡Observe la trayectoria de cada granada a fin de poder esquivarlas!

Consigli utili

- Ogni volta vi è possibile, provate a far fuori i soldati non appena appaiono — non concedetegli l'opportunità di spararvi.
- Quando combattete con i vari armamenti nel quarto e ultimo stadio di ogni missione, dovete sparare pallottola dopo pallottola ai punti deboli (torrette, canne, volate) o finirete nella poltiglia!
- I soldati cominceranno a lanciare granate su di voi. Assicuratevi di guardare la traiettoria del lancio di ogni granata così da poterle evitare!



- Grab as many of the weapon symbols as you can ("G", "R", "S"), but watch your step— you may walk right into enemy fire!
- When you're waiting for the next enemy assault, try to keep your warrior in the center of the screen, with the gunsight centered over him. That way, you'll be able to react quickly to an attack from either side.

Will the world as we know it come to an end, or will the terror stop? It's all in your hands— we're counting on you!

- Fangen Sie so viele Waffensymbole wie möglich ("G", "R", "S"), aber passen Sie auf — möglicherweise wandern Sie direkt in Feindfeuer.
- Wenn Sie den nächsten feindlichen Angriff erwarten, sollten Sie versuchen, Ihren Kämpfer in der Bildschirmmitte zu halten, mit dem Gewehrvisier nach oben gerichtet. Dadurch können sie gleich schnell auf Angriffe von beiden Seiten reagieren.

Wird die Welt, wie wir sie kennen, bald zu Ende gehen, oder können Sie den Terror stoppen? Es liegt in Ihrer Hand — wir verlassen uns auf Sie!

- Försök att få tag i så många ammunitionstecken (G, R och S) som bara möjligt, men akta dig — du kan hamna mitt i fiendens eldgivning!
- Försök att hålla din agent mitt på bildskärmen, när du väntar på nästa anfall, med gevärssiktet siktat rakt mot agenten. På detta sätt blir det möjligt för dig att snabbt reagera mot ett anfall från vilken sida som helst.

Kommer den värld, som vi känner till den, att gå mot sin undergång eller kammern terrorn att ta slut? Allt ligger i dina händer — vi räknar med dig!



THE LIFE-OR-DEATH BATTLE IS NOW AT AN END. WITH THE TERRORIST ORGANIZATION COMPLETELY ANNIHILATED, PEACE HAS ONCE AGAIN BEEN RESTORED TO THE WORLD.

- Saisissez autant de symboles d'armes que possible (comme "G", "R", "S"), mais faites attention, car vous risquez de vous retrouver au beau milieu du feu ennemi!
- Pendant que vous attendez le prochain assaut, essayez de garder votre combattant au centre de l'écran, avec la mire centrée sur lui. De cette façon, vous pourrez réagir rapidement à une attaque, d'où quelle vienne.

Est-ce que le monde que nous connaissons va disparaître, ou bien est-ce que la terreur va s'arrêter? Notre sort est entre vos mains, et nous comptons sur vous!

- Hágase con cuantos símbolos de armas pueda ("G", "R", y "S"), pero tenga cuidado ¡es posible que se meta de lleno en el fuego enemigo!
- Cuando esté esperando el siguiente asalto enemigo, pruebe a mantener su guerrero en el centro de la pantalla, con la mira centrada sobre él. De esta forma podrá reaccionar rápidamente ante un ataque desde cualquier lado.

¿Acabará el mundo del terror, o el terror con el mundo?

La solución está en sus manos — ¡en usted ponemos nuestras esperanzas!

- Afferrate più simboli di armi che potete ("G", "R", "S"), ma fate attenzione a dove mettete i piedi — potreste camminare proprio in direzione dei colpi nemici!
- Quando state aspettando il successivo assalto nemico, provate a tenere il vostro guerriero al centro dello schermo, con il mirino centrato su di lui. In questo modo sarete in grado di reagire velocemente ad un attacco da entrambe le parti.

Il mondo arriverà ad una fine, o finirà il terrore?

È tutto nelle vostre mani — contiamo su di voi!

HANDLING THE SEGA CARD AND THE MEGA CARTRIDGE

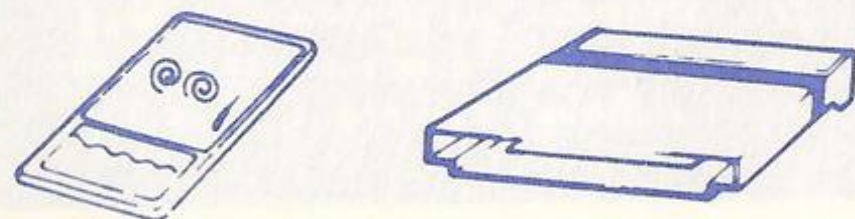
The SEGA CARD and the MEGA CARTRIDGE are intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

For Proper Usage

- ① Do not immerse in water!
- ② Do not bend!
- ③ Do not subject to any violent impact!
- ④ Do not expose to direct sunlight!
- ⑤ Do not damage or disfigure!
- ⑥ Do not place near any high temperature source!
- ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!

* Be especially careful not to stick anything on the SEGA CARD!

- When wet, dry completely before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its case.



BEHANDLUNG DER SEGA-CARD UND DER MEGA-CARTRIDGE

Die SEGA-CARD und die MEGA-CARTRIDGE sind ausschließlich für das SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
- ② Nicht knicken!
- ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
- ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
- ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
- ⑥ Vor Hitze schützen!
- ⑦ Nicht mit Verdünnung, Benzin usw. in Berührung bringen!

* Achten Sie besonders darauf, daß Sie nichts auf die SEGA-CARD kleben!

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.



HUR DU SKÖTER SEGAs KORT OCH KASSETT

SEGAs kort och kassett är endast avsedda att användas tillsammans med SEGA MASTER SYSTEM.

Försiktighetsåtgärder

- ① Aktas för fukt och vatten!
- ② Får ej vikas!
- ③ Får ej utsättas för stötar!
- ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
- ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
- ⑥ Får inte utsättas för värme!
- ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!

* Var speciellt försiktig med att inte klistra någonting på SEGA-kortet!

- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
- Om kassetten blir smutsig — torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
- Efter användandet så lägg tillbaka kassetten i kassettasken.

MANIPULATION DE LA CARTE SEGA ET DE LA CARTOUCHE MEGA

La CARTE SEGA et la CARTOUCHE MEGA sont conçues exclusivement pour le SEGA MASTER SYSTEM.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller.
 - ② Ne pas plier.
 - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents.
 - ④ Ne pas exposer au soleil.
 - ⑤ Ne pas abîmer.
 - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
 - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- * Ne rien coller sur la carte SEGA.
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
 - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
 - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.



MANEJO DE LA TARJETA SEGA Y EL CARTUCHO MEGA

La tarjeta SEGA y el cartucho MEGA están diseñados únicamente para el SEGA MASTER SYSTEM.

Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
 - ② ¡No doblarlo!
 - ③ ¡No darle golpes violentos!
 - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
 - ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
 - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
 - ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- * ¡Tener especial cuidado en no pegar nada en la tarjeta SEGA!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
 - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
 - Después de usarlo, colóquelo en su funda.

PRECAUZIONI RIGUARDO ALLA SEGA CARD E MEGA CARTRIDGE

La SEGA CARD e la MEGA CARTRIDGE sono destinate esclusivamente al "MASTER SYSTEM" SEGA.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
 - ② Non piegarla!
 - ③ Evitare i colpi violenti!
 - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
 - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
 - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- * In particolare non attaccare niente alla SEGA CARD!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
 - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
 - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOARD

Name	Date	Score

Name	Date	Score

Name	Date	Score

Name	Date	Score

SCOREBOARD

Name	Date	Score

Name	Date	Score

Name	Date	Score

Name	Date	Score



Printed in Japan